

## Курс 4, урок 19: Sachsen-Anhalt: Natur - Industrie - Religion.

### Ведущий

Дорогие радиослушатели! Сегодня Вы услышите 19 урок четвёртой части радиокурса. В нём прозвучит репортаж о земле Саксония-Ангальт, которая вошла в состав Федеративной Республики Германии в 1990 году. Саксония-Ангальт - земля контрастов. Здесь и прекрасная природа Гарца, и богатое культурно-историческое прошлое - достаточно назвать имя Мартина Лютера -, но в то же время здесь и отравленная химической промышленностью окружающая среда. Именно эти три аспекта выбрал для своего репортажа Андреас.

Урок называется "Sachsen-Anhalt: Natur - Industrie - Religion - "Саксония-Ангальт: природа, промышленность, религия".

Андреас начинает свою поездку с Гарца. Самая высокая вершина Гарца, гора Броккен, высотой в 1142 метра привлекает много туристов. Послушайте, что рассказывает о Гарце Андреас:

### Andreas

Wie man weiß, wandern die Deutschen gern - ich übrigens auch. Deshalb bin ich in den Harz gefahren, um endlich auf den Brocken zu steigen. Hier, mitten im Harz, war nämlich die deutsch-deutsche Grenze. Von 1952 bis Ende 1989 konnte man nicht auf den Brocken gehen - alles gesperrt. Aber diese Zeit ist ja vorbei.

### Ведущий

В начале передачи сегодня звучала песня о весёлом мельнике, который любил

странствовать. Её сочинил уроженец города Дессау земли Саксония-Ангальт Вильгельм Мюллер. Как многие немцы, в том числе и Андреас, он любил странствовать (wandern).

### **Andreas**

Wie man weiß, wandern die Deutschen gern - ich übrigens auch.

### **Ведущий**

Андреас поехал в горы Гарц, чтобы подняться (steigen) на овечью преданиями вершину Броккен.

### **Andreas**

Deshalb bin ich in den Harz gefahren, um endlich auf den Brocken zu steigen.

### **Ведущий**

Андреас говорит: "наконец (endlich)", потому что раньше Броккен находился в закрытой приграничной зоне ГДР. "Посреди Гарца, - объясняет Андреас, - проходила внутригерманская граница (deutsch-deutsche Grenze)."

### **Andreas**

Hier, mitten im Harz, war nämlich die deutsch-deutsche Grenze.

### **Ведущий**

С 1952 года по 1989 год доступ на Броккен был закрыт (gesperrt).

### **Andreas**

Von 1952 bis Ende 1989 konnte man nicht auf den Brocken gehen - alles gesperrt.

### **Ведущий**

Как мы уже говорили: Саксония-Ангальт - страна контрастов. Из цветущего, зелёного Гарца Андреас направился дальше в серый вонючий регион вокруг Биттерфельда, центра химической промышленности. Земля здесь богата полезными ископаемыми: солью (Salz) и бурым углем (Braunkohle). На химических предприятиях производят пластмассу (Plastik), удобрения (Düngemittel) и многое другое. Вот что рассказывает Андреас:

### **Andreas**

Nun fahre ich von Halle nach Bitterfeld.  
Der Boden hier ist sehr reich: Schon im  
Mittelalter wurde in Halle Salz abgebaut.  
Später kam der Abbau von Braunkohle dazu.  
Und heute? Obwohl ich die Fenster  
geschlossen habe, stinkt es. Noch 15 Kilo-  
meter bis Bitterfeld, aber man riecht schon  
die Chemieabgase. In und um Bitterfeld war  
das Chemiezentrum von Ostdeutschland -  
Plastik, Düngemittel, Kautschuk und anderes  
wurden hier hergestellt. 300.000 Menschen  
haben zu DDR-Zeiten hier gearbeitet, 1992  
waren es nur noch 80.000 - aber die Chemie-  
Industrie soll hier bleiben.

### **Andreas**

Der Boden hier ist sehr reich.

### **Andreas**

Schon im Mittelalter wurde in Halle Salz  
abgebaut.

### **Andreas**

Später kam der Abbau von Braunkohle dazu.

### **Andreas**

Noch 15 Kilometer bis Bitterfeld, aber man  
riecht schon die Chemieabgase.

### **Ведущий**

Андреас едет по автотрассе из Галле в  
Биттерфельд. Он рассказывает: "Земля  
очень богатая".

### **Ведущий**

За Галле закрепилось название "город  
соли". Соль здесь добывали уже в  
средние века (im Mittelalter).

### **Ведущий**

Для просушивания соли нужно было  
тепло, энергия. В XIX веке необходимую  
энергию стали получать путём сжигания  
бурого угля. Андреас говорит: "Позднее  
добавилась добыча (Abbau) бурого угля".

### **Ведущий**

Уже за 15 километров до Биттерфельда  
ощущается запах (man riecht) отработанных  
газов химкомбината.

**Andreas**

Plastik, Düngemittel, Kautschuk und anderes wurden hier hergestellt.

**Andreas**

300.000 Menschen haben zu DDR-Zeiten hier gearbeitet, 1992 waren es nur noch 80.000.

**Andreas**

Die Luft hier ist schlecht. Aber nicht nur die Luft. Auch der Boden ist vergiftet. Vergiftet von den Abfällen. Die ließ man einfach liegen. Obst und Gemüse zum Beispiel, das hier angebaut wurde, war vergiftet. Die Menschen konnten es nicht mehr essen. Auch die Flüsse und Seen sind vergiftet - und die Menschen wurden krank. In den letzten Jahren wurde die Luft wieder besser, das Wasser ist schon klarer - aber es wird noch lange dauern, bis man hier wieder gesund leben kann.

**Andreas**

Die Luft hier ist schlecht. Aber nicht nur die Luft. Auch der Boden ist vergiftet.

**Ведущий**

Андреас напоминает, что во времена ГДР здесь производились (wurden hergestellt) пластмасса, удобрения, каучук и другое.

**Ведущий**

До 1989 года здесь работало 300 тысяч человек, в 1992 году - всего 80 тысяч.

**Ведущий**

Резкое сокращение числа рабочих мест произошло по двум причинам. Во первых, производство в ГДР было неэффективным, оборудование устаревшим. Кроме того, что ещё хуже, ядовитыми отходами (Abfälle) производства в регионе были отравлены воздух, почва и вода. Отходы вываливались на открытые свалки, их сливали в реки. Послушайте рассказ Андреаса:

**Ведущий**

Воздух и вода вокруг Биттерфельда отравлены (vergiftet).

**Ведущий**

**Andreas**

Vergiftet von den Abfällen.

**Andreas**

Die ließ man einfach liegen.

**Andreas**

Obst und Gemüse zum Beispiel, das hier angebaut wurde, war vergiftet. Die Menschen konnten es nicht mehr essen.

**Andreas**

Auch die Flüsse und Seen sind vergiftet - und die Menschen wurden krank.

**Andreas**

In den letzten Jahren wurde die Luft wieder besser, das Wasser ist schon klarer.

Андреас обобщает: "Отравлены отходами".

**Ведущий**

Отходы скапливались на огромных территориях химических заводов, их сваливали в карьеры, оставшиеся от добычи бурого угля открытым способом. Андреас говорит об отходах: "Их просто оставляли лежать".

**Ведущий**

Таким образом ядовитые вещества попадали в почву, а затем и в продукты питания - овощи, фрукты, так что их нельзя было есть.

**Ведущий**

Сточные воды с предприятий сливались по трубам в реки и озёра. Люди стали болеть.

**Ведущий**

В регионе Биттерфельда и сейчас ещё много промышленности, но за экологией стали следить, и в результате, как отмечает Андреас - "за последние годы воздух снова стал лучше, вода - чище".

**Ведущий**

Но Андреас реалист и трезво оценивает ситуацию: "Пройдёт ещё немало времени, прежде чем здесь опять можно будет вести здоровую жизнь".

## **Andreas**

Aber es wird noch lange dauern, bis man hier wieder gesund leben kann.

## **Ведущий**

После Биттерфельда Андреас решил поехать в Виттенберг. В этом городе реформатор Мартин Лютер в 1517 году открыто заявил о своём понимании христианской веры. Он прибил к двери церкви в Виттенберге 95 разработанных им тезисов. Их и сегодня ещё можно прочесть на том же месте, отлитыми в бронзу. Эти тезисы дали толчок началу Реформации, изменившей религиозную жизнь в Германии и ставшей причиной Тридцатилетней войны. В 1983 году, к 500-летию со дня рождения Мартина Лютера, в Виттенберге состоялась смелая акция протеста. В ГДР тогда существовало неофициальное движение за мир, избравшее своим лозунгом слова "Перекуём мечи на орла". Меч (Schwert) символизирует смерть, орал - плуг - (Pflugscharen) символизирует жизнь и труд. В Виттенберге в тот вечер 1983 года этот лозунг лёг в основу символического действия. Кузнец (Schmied) из Виттенберга... Но послушайте лучше рассказ очевидца, который в 1983 году - будучи журналистом - комментировал эту акцию.

## **Sprecher**

Wie feiern heute den 500. Geburtstag von Martin Luther. 3000 junge Leute sind hier, vor der Lutherkirche. In der Mitte ist ein Feuer aus Kohle. Ein Schmied aus Wittenberg geht in die Mitte, zu dem Feuer. Er hat ein Schwert in der Hand, er hält es hoch, jetzt legt er es ins Feuer. Das Schwert glüht. Der Schmied schlägt auf das Eisen ein.

## **Sprecherin**

"Jeder braucht sein Brot, seinen Wein,

Frieden ohne Krieg soll sein. Pflugscharen  
werden aus Schwertern".

**Sprecher**

In der Mitte ist ein Feuer aus Kohle.

**Sprecher**

Ein Schmied aus Wittenberg geht in die Mitte,  
zu dem Feuer.

**Sprecher**

Er hat ein Schwert in der Hand, er hält es hoch,  
jetzt legt er es ins Feuer.

**Sprecher**

Das Schwert glüht.

**Sprecher**

Der Schmied schlägt auf das Eisen ein ...

**Sprecherin**

Jeder braucht sein Brot, seinen Wein,  
Frieden ohne Krieg soll sein, Pflugscharen  
werden aus Schwertern...

**Ведущий**

Это была выдержка из репортажа об  
акции протеста в 1983 году. Три тысячи  
молодых людей собрались у церкви  
Лютера вокруг костра с раскалёнными до  
красна угольями.

**Ведущий**

В середину круга, к костру (Feuer),  
выходит кузнец.

**Ведущий**

Журналист описывает его действия: "Он  
держит в руке меч, он поднимает его и  
теперь он кладёт его в огонь".

**Ведущий**

Меч раскаляется.

**Ведущий**

Кузнец ударяет молотом по железу  
меча...

**Ведущий**

Женский голос торжественно  
произносит:  
"Каждому нужен хлеб, вино,  
Пусть будет мир без войны,  
Орал из меча пусть будет".

**Ведущий**

Это движение протеста, возникшее в ГДР внутри евангелической церкви, до сих пор сохранило свой лозунг "Перекуём мечи на орала". Во времена ГДР активисты движения изготовили наклейки с этим лозунгом, но наклейки были запрещены. Официально ГДР выступала за мир, но она запрещала группы борцов за мир, требовавших также разоружения самой ГДР. На сегодня всё, а на следующем занятии Вы узнаете много нового о Броккене. До встречи в эфире!